

**ANALYSIS ON CONTEXTUAL AND LEXICAL MEANING ON STARS
AND RABBIT'S *CONSTELLATION* ALBUM**

THESIS

Presented to
State Islamic Institute of Kediri
in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of *Sarjana* in English Language Education



By:

MUHAMMAD FANI PRASETYO
9322.040.17

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE EDUCATION
FACULTY OF TARBIYAH
STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN) OF KEDIRI
2021

DECLARATION OF AUTHENTICITY

Name : Muhammad Fani Prasetyo
Student's ID Number : 932201917
Study Program : Department of English Language
Education Faculty : Tarbiyah
Title of Thesis : Analysis Contextual and Lexical Meaning on
Stars and Rabbit's *Constellation* Album

I hereby declare that the thesis and the work presented in it are my own and it has been generated by me as result of my own original research. It does not incorporate any materials previously written or publish by another person except those indicated to quotations and references. No portion on this work has been submitted in support of an application for another degree of qualification of this or any other university or institute of higher education. Due to this fact, I am the only person responsible for the thesis of there is any subjection or claim from others.

This thesis is to fulfill requirement for the degree of Sarjana (S1) in English Study Program, State Islamic Institute (IAIN) Kediri.

Kediri, 14 June 2021
The Researcher



Muhammad Fani Prasetyo
NIM. 9322.040.17

APPROVAL PAGE

This is to certify the Sarjana's Thesis of Muhammad Fani Prasetyo
has been approved by the thesis advisors for the further approval
by the board of examiners.

Approved by:

Advisor I

Advisor II



Handwritten signature of Bahruddin, S.S., M.Pd.

Bahruddin, S.S., M.Pd.
NIP.19750930200710004

Handwritten signature of Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd.

Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd.
NIDN. 227038401

NOTA KONSULTAN

Kediri, 14 Juni 2021

Nomor : -
Lampiran : 4 (Empat) berkas Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada,
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Muhammad Fani

Prasetyo NIM : 9322.040.17

Judul : **Analysis on Contextual and Lexical Meaning on Stars and Rabbit's Constellation Album**

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat sebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1). Bersama ini terlampir satu berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam waktu yang telah ditentukan dapat disajikan dalam Sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan bapak kami ucapkan banyak terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing I



Bahruddin, S.S., M.Pd.
NIP.19750930200710004

Pembimbing II

Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd.
NIDN. 227038401

NOTA PEMBIMBING

Kediri, 24 Juni 2021

Nomor : -
Lampiran : 4 (Empat) berkas Hal : Bimbingan Skripsi

Kepada,
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo Kediri

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Dekan untuk membimbing
penyusunan skripsi mahasiswa tersebut di bawah ini:

Nama : Muhammad Fani Prasetyo

NIM : 9322.040.17

Judul : **Analysis on Contextual and Lexical Meaning on
Stars and Rabbit's Constellation Album**

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, sesuai dengan beberapa
petunjuk dan tuntutan yang telah diberikan dalam sidang munaqosah yang
dilaksanakan pada tanggal 15 Juni 2021, kami dapat menerima dan
menyetujui hasil perbaikannya.

Demikian agar maklum dan atas kesediaan bapak kami ucapkan
banyak terimakasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing I



Bahruddin, S.S., M.Pd.
NIP.19750930200710004

Pembimbing II

Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd.
NIDN. 227038401

RATIFICATION SHEET

**ANALYSIS CONTEXTUAL MEANING AND LEXICAL MEANING
ON STARS AND RABBIT'S *CONSTELLATION* ALBUM**

MUHAMMAD FANI PRASETYO

NIM. 932204017

Has been examined by the board of examiners of State Islamic Institute of Kediri
on June 24th, 2021.

1. Main Examiner

Mohammad Muhyidin, M.Pd

NIP. 19801226 200912 1 004

2. Examiner I

Bahrudin, S.S., M.Pd

NIP. 19750930 200710 1 004

3. Examiner II

Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd

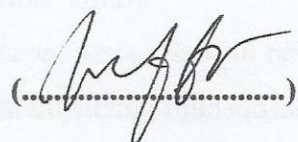
NIDN. 2027038401



(.....)



(.....)



(.....)

Kediri, June , 2021

Acknowledge by

Dean of Faculty of Tarbiyah

State Islamic Institute of Kediri



Dr. H. Ali Anwar, M. Ag

NIP. 19640503 199603 1 001

MOTTO

“NENG-NING-NUNG-NANG”

-Ki Hadjar Dewantara-

DEDICATION

Bismillahirrahmanirrahim

First of all, I would like to say grateful to Allah SWT who always gives me health to finish this thesis.

Secondly, to our Prophet Muhammad SAW Peace be Upon him who has guide us from the darkness to the brightness, namely ‘addinul islam wal iman.

I would like to dedicate this thesis to :

My beloved father, mother and my family to all of your prayer, endless love, full support and for all patients to educate me.

I do really want to make you proud of me.

Then to Mr. Bahruddin and Mr. Afifi as my advisors, for your time and patience in guiding me to finish my thesis, for your help and praying.

Thank you to all of my close friends and classmates, especially literature class in English Education Department IAIN Kediri who always support me to go this far and I hope we meet on our respective paths of successness in the future. It means a lot for me, thank you so much

ACKNOWLEDGEMENTS

In the name of Allah SWT, the most beneficent, the most merciful.

Firstly, the researcher would like to thank to Allah SWT the most almighty who has given the chances in finishing the research. Bless and peace is upon the prophet Muhammad SAW who has brought human being from the darkness to the brightness era. This thesis is presented to State Islamic Institute of Kediri in partial fulfillment of the requirements for the degree of *Sarjana* in English Language Education.

The research faced a lot of difficulties and problems and without much help from the following people, it was impossible for her to finish it. The researcher also would like to thank to:

1. Dr. Nur Chamid, MM, as the Rector of State Institute for Islamic Studies (IAIN) Kediri.
2. Dr. Ali Anwar, M.Pd, as the Dean of Education Faculty, State Institute for Islamic Studies (IAIN) Kediri.
3. Dr. Ari Setya Budi Ningrum, as the Head of English Department, State Institute for Islamic Studies (IAIN) Kediri.
4. Bahruddin, S.S., M.Pd., and Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd., my respectable advisors, for all the guidance, knowledge, support, suggestion, time, spirit and pray.
5. All lectures of IAIN Kediri, especially those English Department for their valuable thought and knowledge and English teaching for my study during Academic year at IAIN Kediri.

6. The chairwoman at SLC who allowed carry out this research there.
7. Kholisul Fatikhin as my investigator Triangulation
8. For all of my friends of IAIN Kediri, we have been through a lot to finish this thesis. I hope it will useful soon

The researcher realized that the research was still far from being perfect. So, the researcher expected suggestions and comments from all of the readers or other researcher who want to learn about this study. May Allah SWT the most almighty always bless all of us.

Kediri, 14 Juni 2021

The Researcher

Muhammad Fani Prasetyo
9322.040.17

ABSTRACT

Prasetyo, Muhammad. Fani. 2021. “*Analysis on Contextual and Lexical Meaning on Stars and Rabbit’s Constellation Album*”. Thesis , Department of English Language Education, Faculty of Tarbiyah, State Islamic Institute (IAIN) of Kediri. Advisors: (I) Bahrudin, S.S., M.Pd, (II) Muhammad Afifi, S.Hum., M.Pd.

Keywords: *Contextual Meaning, Lexical Meaning, Stars and Rabbit, Lyric*

This thesis aims to find out the contextual and lexical meaning that found in the lyrics of Stars and Rabbit’s *Constellation* Album. The data is 11 songs by Stars and Rabbit *Constellation* Album to be analyzed. This research used descriptive qualitative method in analyzing and describing the contextual and lexical meaning in Stars and Rabbit *Constellation* Album.

The researcher analyzed the data by following some steps, first was collecting the data, second was identifying the data, the third was analyzing the data, the fourth was describing the data, and the last was drawing the conclusion. Based on the analysis, the researcher found 6 types of contextual meaning in the Stars and Rabbit *Constellation* based on Mansoer Pateda’s theory, and found the contradiction in lexical meaning

The result of this study describes the lexical and contextual meaning that found in Stars and Rabbit’s *Constellation* Album, but not all the types of lexical and contextual are existed in that song. From 11 songs of *Constellation* Album, there are types of contextual meaning lexical that are found such as context of organs, context of purpose, context of situation, context of time, cotext of place, and mood context. The researcher expects this research will be useful for the other researchers who are eager to know more about semantics especially through meaning.

TABLE OF CONTENTS

TITLE	i
DECLARATION OF AUTHENTICITY	ii
APPROVAL PAGE	iii
RATIFICATION SHEET	iv
NOTA KONSELING	v
NOTA PEMBIMBING	vi
MOTTO	vii
DEDICATION	viii
ACKNOWLEDGMENTS	ix
ABSTRACT	xi
TABLE OF CONTENTS	xii
LIST OF TABLE	xiv
LIST OF PICTURE	xv
LIST OF APPENDIXES	xvi
CHAPTER I INTRODUCTION	
A. Background of the Study.....	1
B. Research Problems	4
C. Objective of the Study.....	4
D. Significance of the Study	5
E. Scope and Limitation	5
F. Definition of Key term	5
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	
A. Theoretical Framework	
1. The Process of Translation.....	7
2. Subtitling Translation.....	9
3. Idiomatic Expression.....	11
4. Strategy of Translating Idiom.....	12
5. Translation Equivalence	15
6. Contagion Movie.....	17
B. Previous Study.....	18

CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY

A. Research Design	21
B. Data Source	22
C. Research Instrument	22
D. Data Collection	23
E. Data Analysis	23
F. Triangulation	24

CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION

A. Findings	25
B. Discussion	26
1. Similar Meaning and Form	27
2. Similar Meaning but Dissimilar Form	27
3. Translation by Paraphrase	29
4. Translation by Omission	32

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion	35
B. Suggestion	36

REFERENCES	38
-------------------------	----

APPENDIXES	40
-------------------------	----

LIST OF TABLES

Table 4.1 Contextual Meaning in Stars and Rabbit's *Constellation*

Table 4.2 Contradictive Contextual Meaning between Lexical Meaning in Stars
and Rabbit *Constellation*

LIST OF DIAGRAM

Diagram 4.1 Percentage of Contextual Meaning in Stars and Rabbit's *Constellation*

LIST OF APPENDICES

Appendix I : Stars and Rabbit Constellation Album

Appendix II : Triangulation Sheets

Appendix III : Daftar Konsultasi